



---

**Десятая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

**Географические названия как отражение  
культуры, наследия и самобытности  
(включая названия на языках коренных  
народов, меньшинств и региональных языках)****Особенности тунисского топонимического ландшафта****Резюме\*\***

Топонимический ландшафт любой страны — это зеркало, отражающее исторические, культурные, политические и, во многом, социальные аспекты жизни общества.

На территории Туниса цивилизация существует с глубокой древности, и поэтому тунисские географические названия представляют собой заимствования из большого числа языков. В топонимическом ландшафте по-прежнему преобладают названия, отражающие берберский, финикийско-карфагенский, древнеримский, андалусский и французский периоды в истории страны и соответствующее наследие.

Топонимика в целом тесно связана с картографией, которая по-прежнему частично опирается на карты колониальной эпохи, содержащие существенные искажения на топонимическом уровне. Кроме того, серьезными факторами, которые привели к искажению географических названий в Тунисе и их неоднородности, являются нехватка топографов с лингвистической подготовкой для составления указателей названий на местах в сочетании с недостаточно тщательным изучением семантических аспектов названий и отсутствием инструментов для стандартизации.

---

\* E/CONF.101/1.

\*\* Доклад подготовлен Наимой Фриха, Национальный центр картографии и дистанционного зондирования (Тунис) и в полном виде размещен по адресу: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html> только на языке, на котором он был представлен.



После революции 14 января 2011 года топонимический ландшафт вновь претерпел изменения и сегодня отражает новые реалии.

Вопрос об изменении географических названий во время революции и присвоении новых названий вызвал разногласия: некоторые поддерживали новые названия, связанные с революцией, а некоторые выступали против них и предлагали отобрать наиболее символические названия, которые выдержали бы перипетии истории.

Регулирование географических названий и их защита от дальнейших искажений и неправильного употребления становятся задачей не просто важной, а неотложной. В связи с этим Национальный центр картографии и дистанционного зондирования, действуя на основании резолюции I/4 Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, настоятельно призвал к созданию национального комитета по топонимике, и этот вопрос в настоящее время находится на рассмотрении.

---